

## ТИПЫ КОСВЕННОЙ РЕЧИ В НЕМЕЦКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Асатова Гулбахор Рашиджановна

Университет мировой экономики и дипломатии.

E-mail: [gr.asatova@mail.com](mailto:gr.asatova@mail.com)

**Аннотация:** В статье рассматриваются типы косвенной речи в немецком литературном языке, а также способы связи придаточного предложения с основным предложением.

**Ключевые слова:** структура языка, речь, косвенная речь, прямая речь, придаточное предложение.

**Аннотация:** Мақолада немис адабий тилида ўзлаштирма нутқнинг турлари, шунингдек кўчирма гапнинг бош гапга боғланиб келиш усуллари ҳақида фикр юритилади.

**Калит сўзлар:** тил қурилиши, нутқ, ўзлаштирма нутқ, кўчирма нутқ, эргаш гап.

**Annotation:** The article discusses the types of indirect speech in the German literary language, as well as the ways in which the excerpt is connected to the main sentence.

**Keywords:** structure of language, speech, indirect speech, direct speech, conditional sentence.

Известно, что Вильгельм фон Гумбольдт (Wilhelm von Humboldt, 1767-1835), основоположник общей и теоретической лингвистики в Европе, два столетия назад создал теорию о том, что язык является психосоциальным явлением. Великий ученый изложил свое учение в предисловии к трехтомному труду «О яванском языке кави». Введение было написано в 1830-1835 годах и называлось разнообразием построения человеческого языка и его влиянием на духовное развитие человечества [1. с 15]. Это учение получило признание в мировой лингвистике и послужило основой для возникновения различных течений, направлений и школ.

В современном языкознании выделяют преимущественно два типа иностранной речи: экстрактивную и ассимилированную речь (предложение и фраза). По ним было проведено много исследований. Результаты этих исследований впервые были отражены в монографиях и статьях. Также применяется к среднему и высшему образованию.

В литературе каждый вид представлен как отдельная тема. В этом отношении они не отличаются друг от друга. Разница в том, что в немецком и русском семантический функционал, иначе говоря, парадигматические и синтагматические характеристики (т. е. форма, структура, содержание и употребление) иноречевых средств полностью соответствуют конструкции (Вау, строй) этих языков. Таким образом, изучение и интерпретация отражают уникальную природу языковой конструкции. Соответственно, правила, приведенные в учебниках и пособиях, позволяют читателям и учащимся получить правильные и полные знания по этим темам.

Следует отметить, что иностранная речь в немецком языкознании всесторонне изучается и интерпретируется в различных течениях, школах и направлениях как с теоретической, так и с практической стороны. На протяжении многих лет эта тема

непрерывно изучается не только в Германии, но и в других странах, в том числе в России и Узбекистане. Поэтому литературы так много, что комментировать можно лишь часть из них.

Германист К.Г. Крушельницкая делит грамматическую категорию и лежащие в ее основе обобщенные значения на три типа. Первый тип грамматического значения выражает объективные отношения между существами и событиями. К ним относится количественное отношение, образующее числовую категорию существительного, т.е. значения единственного и множественного числа. Второй тип обобщенного значения относится к отношению содержания предложения к объективной действительности. Считается, что к этому ряду относятся наклонение, время и лица глагола. Третий тип грамматического значения указывает на отношение говорящего к выражаемой мысли. Она, в свою очередь, делится на три категории: 1) категория коммуникативной цели, представляющая собой сообщение, вопрос и команду; 2) категория коммуникативной задачи, означающая значения старого (основного) сообщения, нового сообщения, иными словами, фактическое членение предложения, и 3) определенность и неопределенность, выражаемые артиклем, значение уверенности и предположение выражаются с помощью модальных слов [3. с 220-223].

Теперь кратко подумаем о применении теоретических исследований на практике. Прежде всего обратимся к учебнику по грамматике немецкого языка 50-х годов XX века, предназначенному для учителей средней школы [2. с 336-341]. Иностранная речь дается в части пособия «Синтаксис сложных предложений» под рубрикой «Предложения, составленные из цитат и винительной речи». Примечательно, что авторы сравнили оба типа иностранной речи с русским языком, следуя поговорке, что истина видится в сравнении. Это позволило сходствам и различиям между ними стать более очевидными. Одно из основных отличий состоит в том, что мнение другого человека выражается именно средствами абстрактной речи и частично изменяется средствами адаптивной речи. На данный момент они неразрывно связаны. Потому что одно и то же событие можно выразить ими обоими. В данном случае основой служит речевой отрывок. При его преобразовании в приобретенную речь происходит ряд изменений. Прежде всего, происходит смена личности (Personenverschiebung). При этом меняется не только говорящий, но и тот, к кому обращена речь, т. е. собеседник (слушатель). Например, если говорящий (автор) — третье лицо, владелец цитируемого предложения — первое лицо, то владелец принятой речи — в третьем лице:

*Er sagte: „Ich habe mich gut erholt*

*Er sagte, daß er sich gut erholt habe.*

Из примеров видно, что только во втором лице личное местоимение не меняется, то есть в притяжательном предложении лицо владельца производного предложения остается неизменным. Из примеров видно, что в производном предложении может использоваться изъявительная (точнее сообщение) форма, а в притяжательном предложении - условная и несовершенная форма сослагательного наклонения [2. с 338-339]. Основное отличие состоит в том, что притяжательное предложение не выражает значений, характерных для сослагательного наклонения (ирреальность, подозрение). Сослагательное наклонение служит только для образования предложения. Следовательно, это грамматический символ.

В заключение следует отметить, что в немецком литературном языке существует несколько типов пассивной речи и способов соединения придаточного с главным предложением.

### Использованная литература:

1. Wilhelm von Humboldt. Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluß auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts. Cambridge University Press, New York, 2009, *Erste Auflage von 1836*.
2. Гулыга Е.В., Натанзон М.Д. Грамматика немецкого языка. Москва, —Учпедгизл, 1957.
3. Крушельницкая К.Г. Грамматические значения в плане взаимоотношения языка и мышления // Язык и мышление (тўплам). Москва, —Наука, 1967.
4. Зикриллаев Ф. Рух ва тил. Тошкент, —Фанл, 2018.
5. Саидов С., Зикриллаев Ф. Немис тили грамматикаси. Тошкент, 1973.
6. Sadullaeva N., Sapayeva D. Analysis of Eponyms in the Terminology of Dermatovenerology //Annals of the Romanian Society for Cell Biology. – 2021. – С. 452-459.
7. Sadullaeva, N., & Bakhtiyorova, M. (2021). Reflection of Onomastic Principles in Naming. Annals of the Romanian Society for Cell Biology, 3001-3007.
8. Sadullaeva N., Burieva U. The Peculiarities of Incomplete Sentences in Modern English //Annals of the Romanian Society for Cell Biology. – 2021. – С. 3008-3020.
9. Sadullaeva S., Arustamyan Y., Sadullaeva N. Shifting the assessment paradigm from knowledge to skills: Implementation of new appraisal procedures in EFL classes in Uzbekistan //International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. – 2019. – Т. 9. – №. 1. – С. 4943-4952.
10. Arustamyan, Y., Siddikova, Y., Sadullaeva, N., Solieva, M., & Khasanova, N. (2020). Assessment of Educational Process and its Organization. International Journal of Psychosocial Rehabilitation, 24(S1), 573-578.
11. Nilufar S., Elvira A. GENDER SPECIFICITY OF PEDAGOGICAL DISCOURSE //INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCES WITH HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS. – 2023. – Т. 3. – №. 08.05. – С. 187-190.
12. Gulnoza K., Sadullaeva N. LINGUISTIC FEATURES OF GLUTTONIC DISCOURSE.
13. Djafarova, Dildora, Yaxshiboyeva Nodira, and Abdullayeva Zulfiya. "Socio-Cultural Memory And Its Reflection In French Phraseology." Journal of Positive School Psychology (2022): 2883-2889.
14. Yaxshiboyeva, Nodira. "Reconstruction of coloristic expressions in erkin azam's" noise" and" pakana's love"." Конференции. 2021.
15. Ilhomovna, Djafarova Dildora, and Bobokalonov Odilshoh Ostonovich. "Interaction of Language Games in the Articulation of “Historical Memory” Within French and Uzbek Phraseology." American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769) 2.1 (2024): 348-354.
16. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and J. A. Yakubov. "Archaic Phraseological Units as Windows into “Historical Memory” in French and Uzbek Linguistic Traditions." American Journal of Public Diplomacy and International Studies (2993-2157) 2.1 (2024): 163-169.
17. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and Yaxshiboyeva Nodira Ergashovna. "Contemporary Usage of Archaic Phraseological Units Expressing “Historical Memory” In Uzbek and French Languages." American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769) 2.2 (2024): 371-377.

18. Ilhomovna, Djafarova Dildora. "Phraseological Units Expressing" Memory"/" Mémoire" in Linguistics and their Analysis through Texts." Best Journal of Innovation in Science, Research and Development 2.11 (2023): 490-492.
19. Яхшибоева, Нодира. "Таржима жараёнида маданиятлараро мулоқотнинг социолингвистик хусусиятлари." Академические исследования в современной науке 2.17 (2023): 165-169.
20. Иногамова, Ф. М., and Н. Э. Яхшибоева. "Фразеологик маънонинг конвенциаллиги." Academic research in educational sciences 3.5 (2022): 1176-1182.
21. Яхшибоева, Н. (2023). Туристический дискурс как один из особых видов институционального дискурса. International Bulletin of Applied Science and Technology, 3(6), 879-884.
22. Яхшибоева, Нодира. "The role of tourism terminology in french." O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI XABARLARI, 2023,[1/4] (2023)